

## مساعدة طفلك على التعلم

# توجيهات لأولياء أمور الطلاب الذين يستخدمون اللغة الإنجليزية كلغة إضافية (EAL)

### ما الفائدة من قراءة ذلك؟

هنا يمكنك التعرف على أفكار عملية بشأن:

1. المشاركة في الحياة المدرسية

2. مساعدة طفلك على التعلم

### 1. المشاركة في الحياة المدرسية

إن المدارس في المملكة المتحدة تريد أولياء الأمور أن يشاركوا بفعالية في الحياة المدرسية وسوف تساعدكم على المشاركة إذا لم تكونوا متقنين للغة الإنجليزية أو لديكم التزامات خاصة بالعمل.



#### إليك بعض الأفكار للمساعدة:

- أخبر المدرسة إذا كنت تجد صعوبة في فهم بعض النصوص، مثلاً الخطابات المدرسية أو الموقع الإلكتروني للمدرسة
- أخبر موظفي المدرسة إذا كانوا يتحدثون بسرعة كبيرة للغاية بالنسبة لك أو يستخدمون كلمات لا تعرفها. إليك بعض العبارات المهذبة التي يمكنك استخدامها لهذا الغرض:
  - *Could you speak more slowly, please?* (هل يمكنك التحدث ببطء أكثر، من فضلك؟)
  - *Could you say that again? I didn't understand.* (هل يمكنك قول ذلك مرة أخرى؟ لم أفهم.)
  - *I'm sorry, but I didn't understand you. Could you please repeat that?* (أنا آسف، ولكنني لم أفهمك. هل يمكنك تكرار ذلك؟)
  - *Could you please tell me what \_\_\_\_\_ means?* (هل يمكنك أن تخبرني ماذا يعني \_\_\_\_\_ من فضلك؟)
  - *Could you repeat that word, please? I don't know what it means.* (هل يمكنك تكرار تلك الكلمة، من فضلك؟ أنا لا أعرف معناها.)
  - *Could you speak louder, please? I cannot hear what you said.* (هل يمكنك التحدث بصوت أعلى، من فضلك؟ لا يمكنني سماع ما قلته.)



- أخبر المدرسة عما سيساعدك على فهم مراسلات المدرسة بشكل أفضل، مثلاً ترجمة الاتصالات المنطوقة



• أخبر المدرسة عن أفضل وقت للاتصال بك، وافضل رقم للاتصال



• أخبر المدرسة عن أفضل وقت للاتصال بك، وافضل رقم للاتصال

- أخبر المدرسة إن كان هناك فرد آخر في الأسرة مستواه أفضل في اللغة الإنجليزية ويمكنه المساعدة في التواصل مع المدرسة.

- اطلب من المدرسة معلومات عن المدرسة وعن تعلم طفلك. اطلب ترجمة هذه المعلومات إلى لغتك الأصلية. ينبغي أن تسأل عن:

الجدول الدراسي للمدرسة



الواجب المنزلي لطفلك



الامتحانات والاختبارات (تسمى أحياناً "تقييمات")



الحضور والغياب



المقرر والمراحل الأساسية



- ضم أحد أولياء الأمور إلى مجموعة أولياء الأمور الآخرين الذين يتحدثون نفس لغتك. إذا لم تكن المدرسة لديها مجموعة، فاطلب منهم إنشاء واحدة.

- احضر أسبقيات أولياء الأمور. إذا ساورك القلق بشأن لغتك الإنجليزية، فبإمكانك طلب اجتماعًا منفردًا مع المعلم للتحدث بشأن تقدم طفلك. يمكنك أيضًا أن تطلب من المدرسة إن كان من الممكن وجود مترجم شفهي لمساعدتك.

## 2. كيفية دعم تعلم طفلك

إن المدارس في المملكة المتحدة تتوقع من الأطفال عمل الواجب المنزلي ومن أولياء الأمور مساعدة وتشجيع التعلم في المنزل. إليك بعض الأفكار عن كيفية التي يمكنكم بها مساعدة طفلكم على التعلم:

- اطلب من مدرسة طفلك "سياسة الواجب المنزلي" لديهم حتى تعرف ما تتوقعه المدرسة، وحينها يمكنك مساعدة طفلك في أداء واجبه المنزلي.

- لمساعدة الأطفال في الواجب المنزلي:

- اطرح أسئلة وتحدث عن المواضيع التي تمت دراستها بلغتك الأولى
- شجع طفلك على استخدام قاموس ثنائي اللغة لترجمة الكلمات
- شجع طفلك على تدوين أية كلمات جديدة باللغة الإنجليزية و/أو لغتهم الأولى لتساعدكم على تذكرها
- شجع طفلك على سؤال معلميه إذا لم يفهم شيء ما

- اقرأ مع طفلك في المنزل. يمكنك القيام بذلك بلغتك الأولى وتحدث عن الصور وعما يحدث في القصص. ومع الأطفال الأكبر سنًا، يمكنك الاستماع لهم وهم يقرأون وأن تطلب منهم تخمين الكلمات إذا لم يعرفوا معناها. هذه المواقع الإلكترونية بها قصص بكثير من اللغات المتنوعة، وهي مجانية: **World Stories** (قصص عالمية) و **Unite for Literacy** (اتحدوا لتعلم القراءة والكتابة).

- التحق بفصل دراسي لمساعدتك على تحسين لغتك الإنجليزية. تعقد بعض المدارس فصولاً دراسية في اللغة الإنجليزية لأولياء الأمور، ولذلك اسأل إن كانت هذه الفصول متوفرة. يمكنك أيضًا العثور على فصول دراسة اللغة الإنجليزية للمتحدثين باللغات الأخرى (ESOL) في كلية التعليم الإضافي المحلية لديك. إذا لم يكن بإمكانك الالتحاق بفصل دراسي، أو تريد التعلم بشكل مستقل، يمكنك العثور على تدريبات مجانية في اللغة الإنجليزية من **المجلس الثقافي البريطاني**.

## حقوق التأليف والنشر

The Bell Foundation  
Hillcross  
Red Cross Lane  
Cambridge  
CB2 0QU

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز إعادة إنتاج أي جزء من هذا المنشور بأي شكل (بما في ذلك تصويره ضوئيًا أو تخزينه في أي وسائط بالوسائل الإلكترونية سواء كان ذلك بشكل عابر أو عرضي بغرض استخدام ما آخر لهذا المنشور) دون إذن كتابي من مالك حقوق التأليف والنشر. يجب توجيه طلبات الحصول على الإذن الكتابي من مالك حقوق التأليف والنشر لإعادة إنتاج أي جزء من هذا المنشور إلى الناشر. حقوق التأليف والنشر © مؤسسة بيل التعليمية المحدودة (تعمل باسم مؤسسة بيل)

مؤسسة بيل التعليمية المحدودة هي مؤسسة خيرية محدودة بضمان رقم 1048465، ومنشأة بتاريخ 5 إبريل 1972، وجمعية خيرية مسجلة في لجنة الجمعيات الخيرية برقم 311585